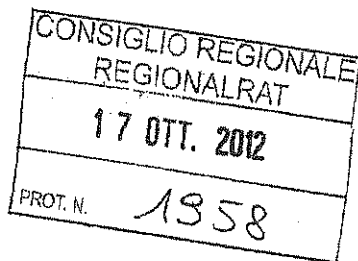


Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.: **4431**
Sachbearbeiter/In: bg-hr/lb
L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 55 ☎ 0471 30 46 25
info@gvcc.net
Bozen/Bolzano: 16.10.2012



Consiglio dei Comuni

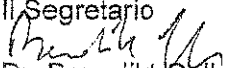
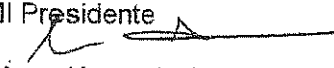
Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

Präsidentin des Regionalrates der
Autonomen Region Trentino Südtirol
Rosa Thaler Zelger
Domplatz 3
39100 Bozen

zur Kenntnis
Vorsitzender der I.
Gesetzgebungskommission des
Regionalrates
Georg Pardeller
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 Bozen

Regionalratsabgeordnete
Pius Leitner
Ulli Mair
Roland Tinkhauser
Sigmar Stocker
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 Bozen

GUTACHTEN im Sinne des R.G. vom 23.02.2011, Nr. 1	PARERE ai sensi della L.R. 23.02.2011, n. 1
In Bezug auf den Regionalgesetzesentwurf Nr. 52 „Festlegung der Gemeindenamen in der Autonomen Provinz Bozen - Vorschlag in der Toponomastikfrage zur Wahrung der Interessen aller drei Sprachgruppen in Südtirol“, eingelangt am 03.10.2012, erteilt der Rat der Gemeinden folgendes Gutachten:	In riferimento al disegno di legge regionale n. 52 “Individuazione dei toponimi comunali nella provincia autonoma di Bolzano - Proposta relativa alla toponomastica, tesa a salvaguardare gli interessi di tutti e tre i gruppi linguistici dell’Alto Adige”, preso in consegna il 03.10.2012, il Consiglio dei Comuni esprime il seguente parere:
Der Rat der Gemeinden	Il Consiglio dei Comuni
<ul style="list-style-type: none">• stellt fest, dass der Regionalgesetzesentwurf Widersprüche zum Autonomiestatut aufweist: Art. 7 des Autonomiestatuts sieht für die Änderung der Benennung der Gemeinden die vorherige Befragung der betroffenen Bevölkerung vor; im Autonomiestatut selbst (Art. 3, Absatz 2) und in verschiedenen Regionalgesetz-	<ul style="list-style-type: none">• accerta che il disegno di legge regionale contiene dei contrasti con lo Statuto di autonomia: secondo l'art. 7 dello Statuto di autonomia per la modifica della denominazione dei Comuni devono essere sentite le popolazioni interessate; lo stesso Statuto di autonomia (Art. 3, comma 2) nonché diverse leggi regionali

<p>zen sind verschiedene Gemeindebenennungen ausdrücklich in zweisprachiger Form vorgesehen;</p> <ul style="list-style-type: none"> • hält es für nicht opportun, mit einem Regionalgesetz Gemeindennamen aufgrund einer Prozentlegung außer Kraft zu setzen, wenn auf der anderen Seite aufgrund des Landesgesetzes Nr. 15/2012 gegebenenfalls auch die zwei- oder dreisprachigen Flurnamen aufgrund ihrer Gebräuchlichkeit ausfindig gemacht werden sollen; • ist der Ansicht, dass die Zielsetzung bzw. mögliche Auswirkungen des Regionalgesetzesentwurfs der kulturellen Identität der ansässigen Bevölkerung zu wenig Rechnung trägt; 	<p>prevedono diverse denominazioni dei Comuni espressamente in forma bilingue;</p> <ul style="list-style-type: none"> • non lo ritiene opportuno abrogare con legge regionale i toponimi comunali, quando non viene raggiunta la quota percentuale, se dall'altro lato in base alla legge provinciale n.15/2012 saranno individuate eventualmente anche le denominazioni del territorio in forma bilingue o trilingue, in quanto in uso; • è del parere che gli obiettivi nonché gli effetti del disegno di legge regionale mal si conciliano con l'identità culturale della popolazione residente;
<p>und erteilt aus den genannten Gründen zum Regionalgesetzesentwurf ein negatives Gutachten.</p>	<p>e per i suddetti motivi in riferimento al disegno di legge regionale esprime un parere negativo.</p>
<p>Mit freundlichen Grüßen</p>	<p>Cordiali saluti</p>
<p>Der Sekretär Il Segretario  Dr. Benedikt Gäller</p>	<p>Der Präsident Il Presidente  Arno Kompatscher</p>